



Tartalom

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Tanács**

2022/C 345/01	A Tanács határozata (2022. szeptember 6.) az Európai Unió 2023-as pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezetéről szóló tanácsi álláspont elfogadásáról .....	1
---------------	--	---

**Európai Bizottság**

2022/C 345/02	Euroátváltási árfolyamok — 2022. szeptember 7. ....	2
---------------	---	---

AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

**EFTA Felügyeleti Hatóság**

2022/C 345/03	Állami támogatás – Engedélyező határozat .....	3
---------------	--	---

V Hirdetmények

BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK

**EFTA-Bíróság**

2022/C 345/04	Az Oslo tingrett 2022. március 14-i, tanácsadói vélemény iránti kérelme az EFTA-Bírósághoz a Stendi AS & Norlandia Care Norge AS kontra Oslo kommune v/ordføreren ügyben (E-4/22. sz. ügy) .....	5
---------------	--	---

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

### **Európai Bizottság**

2022/C 345/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10816 – ADNOC / ADQ / RIL / JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	6
2022/C 345/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10820 - BERKSHIRE / ALLEGHANY) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	8

---

### **Helyesbítések**

2022/C 345/07	Helyesbítés a következőhöz: Értesítés az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló 2014/145/KKBP tanácsi határozatban és 269/2014/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó érintettek részére (HL C 335., 2022.9.2.) .....	9
---------------	--	---

---

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## TANÁCS

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2022. szeptember 6.)

az Európai Unió 2023-as pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezetéről szóló tanácsi  
álláspont elfogadásáról

(2022/C 345/01)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 314. cikke (3) bekezdésére, összefüggésben az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződéssel és különösen annak 106a. cikkével,

mivel:

- (1) A Bizottság 2022. július 4-én benyújtotta az Európai Unió 2023-as pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezetét tartalmazó javaslatot <sup>(1)</sup>.
- (2) A Tanács megvizsgálta a Bizottság javaslatát egy olyan álláspont kialakítása céljából, amely a bevételi oldal tekintetében összhangban van az Európai Unió saját forrásainak rendszeréről és a 2014/335/EU, Euratom határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2020. december 14-i (EU, Euratom) 2020/2053 tanácsi határozattal <sup>(2)</sup>, a kiadási oldal tekintetében pedig a 2021–2027-es időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretről szóló, 2020. december 17-i (EU, Euratom) 2020/2093 tanácsi rendelettel <sup>(3)</sup>,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

*Egyetlen cikk*

A Tanács 2022. szeptember 6-án elfogadta az Európai Unió 2023-as pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezetéről szóló tanácsi álláspontot.

A teljes szöveg megtekinthető és letölthető a Tanács honlapján: <http://www.consilium.europa.eu/>

Kelt Brüsszelben, 2022. szeptember 6-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
M. BEK<sup>(1)</sup> COM(2022) 400 final.<sup>(2)</sup> HL L 424., 2020.12.15., 1. o.<sup>(3)</sup> HL L 433. I, 2020.12.22., 11. o.

# EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2022. szeptember 7.

(2022/C 345/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	0,9885	CAD	Kanadai dollár	1,3037
JPY	Japán yen	143,20	HKD	Hongkongi dollár	7,7596
DKK	Dán korona	7,4365	NZD	Új-zélandi dollár	1,6459
GBP	Angol font	0,86510	SGD	Szingapúri dollár	1,3931
SEK	Svéd korona	10,6888	KRW	Dél-Koreai won	1 374,44
CHF	Svájci frank	0,9750	ZAR	Dél-Afrikai rand	17,2582
ISK	Izlandi korona	141,30	CNY	Kínai renminbi	6,8968
NOK	Norvég korona	9,9483	HRK	Horvát kuna	7,5143
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	14 779,47
CZK	Cseh korona	24,631	MYR	Maláj ringgit	4,4497
HUF	Magyar forint	401,83	PHP	Fülöp-szigeteki peso	56,532
PLN	Lengyel zloty	4,7290	RUB	Orosz rubel	
RON	Román lej	4,8585	THB	Thaiföldi baht	36,322
TRY	Török líra	18,0262	BRL	Brazil real	5,1881
AUD	Ausztrál dollár	1,4748	MXN	Mexikói peso	19,9225
			INR	Indiai rúpia	79,0280

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

## EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG

## Állami támogatás – Engedélyező határozat

(2022/C 345/03)

Az EFTA Felügyeleti Hatóság nem emel kifogást a következő állami támogatási intézkedéssel kapcsolatban:

A határozat elfogadásának időpontja	2022. május 10.
Ügyszám	88678
A határozat száma	101/22/COL határozat
EFTA-állam	Norvégia
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Ideiglenes válságkeret: hitelgarancia-program
Jogalap	A Parlament határozata a program és költségvetésének engedélyezéséről (Innst. 270 S (2021–2022)), <sup>(1)</sup> a kormány által a Prop. 78 S-ben (2021–2022) javasolt költségvetés módosításáról, <sup>(2)</sup> és a Kereskedelmi, Ipari és Halászati Minisztérium rendelete a norvég exportfinanszírozási programról
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Likviditás biztosítása a norvég állam által nyújtott garanciák formájában azon vállalkozások számára, amelyek likviditáshiánnyal küzdenek, mivel Oroszország Ukrajna elleni agressziójának közvetlen vagy közvetett eredményeként és a szankciók kiszabása következtében orosz, fehérorosz és/vagy ukrán ügyfeleik nem tudták kiegyenlíteni fennálló egyenlegeiket
A támogatás formája	Kezességvállalás (garancia)
Költségvetés	400millió NOK
Intenzitás	A garancia a hitel tőkeösszegének legfeljebb 90 %-át fedezheti, a garantált hitel összege vállalkozásonként nem haladhatja meg az 50 millió NOK-ot
Időtartam	2022. május 11. – 2022. december 31.
Gazdasági ágazatok	Tengerhasznosítási ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Eksfin – Export Finance Norway Postai cím: PB 1763 Vika N-0122 Oslo NORWAY

<sup>(1)</sup> <https://www.stortinget.no/no/Saker-og-publikasjoner/Vedtak/Vedtak/Sak/?p=88801>

<sup>(2)</sup> Prop. 78 S (2021–2022) (regjeringen.no)

A határozat bizalmas adatokat már nem tartalmazó, hiteles nyelvi változata az EFTA Felügyeleti Hatóság honlapján található: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

---

## V

(Hirdetmények)

## BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK

## EFTA-BÍRÓSÁG

**Az Oslo tingrett 2022. március 14-i, tanácsadói vélemény iránti kérelme az EFTA-Bírósághoz a Stendi AS & Norlandia Care Norge AS kontra Oslo kommune v/ordføreren ügyben**

(E-4/22. sz. ügy)

(2022/C 345/04)

Az Oslo tingrett (osloói körzeti bíróság) 2022. március 14-én kelt, a Bíróság Hivatalához 2022. március 30-án beérkezett levelében tanácsadói vélemény iránti kérelmet nyújtott be az EFTA-Bírósághoz a Stendi AS & Norlandia Care Norge AS kontra Oslo kommune v/ordføreren ügyben, az alábbi kérdésekkel kapcsolatban:

Azzal kapcsolatban, hogy a beszerzés a szolgáltatás fogalmába tartozik-e vagy sem:

1. A 2014/24/EU irányelv 2. cikke (1) bekezdésének 9. pontja szerinti „szolgáltatásnyújtásra” irányuló szerződésnek kell-e tekinteni az ápolási intézményekben hosszú távú helyek biztosítását előíró visszerthes szerződést, amelynek odaítélésére a [kérelemben] leírt feltételek mellett kerül sor?

Az EGT-megállapodás 32. cikkében foglalt, a közhatalom gyakorlására vonatkozó kivétellel kapcsolatban:

1. Befolyásolják-e az alábbiak az ajánlatkérő szerv azon lehetőségét, hogy az EGT-megállapodás 39. cikkével összefüggésben értelmezett 32. cikkében foglalt kivételre hivatkozzon, ha:
  - a) a szóban forgó szolgáltatások korábban az ajánlatkérő és nonprofit szervezetek, valamint más (nem nonprofit) szolgáltatók közötti, szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések tárgyát képezték?
  - b) ugyanabban az államban más ajánlatkérő szervek továbbra is úgy döntenek, hogy egyenértékű szolgáltatásokra vonatkozó szerződéseket kötnek mind nonprofit szervezetekkel, mind más (nem nonprofit) szolgáltatókkal?
  - c) a hozzájárulásuk megadásához cselekvőképességgel nem rendelkező azon személyekkel kapcsolatban történő, kényszergyógykezelés alkalmazására vonatkozó döntési jogkörrel, akik az ilyen gyógykezelést ellenzik, nem közvetlenül az ajánlatkérő szerv szerződő fél, hanem a vállalkozónál dolgozó egészségügyi személyzet rendelkezik?
2. Hogyan kell értelmezni az EGT-megállapodás 39. cikkével összefüggésben értelmezett 32. cikkében szereplő „akár alkalmanként” kifejezést?

A nonprofit szervezetekre vonatkozó fenntartással kapcsolatban:

1. Ellentétes-e az EGT-megállapodás 31. és 36. cikkével, valamint a 2014/24/EU irányelv 74–77. cikkével az olyan nemzeti szabályozás, amely lehetővé teszi az ajánlatkérő szervek számára, hogy az egészségügyi és szociális szolgáltatásokra vonatkozó közbeszerzési eljárásokban való részvétel jogát a szóban forgó nemzeti jogszabályi rendelkezésben meghatározott feltételek mellett „nonprofit szervezetek” számára tartsák fenn?

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.10816 – ADNOC / ADQ / RIL / JV)

## Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 345/05)

1. 2022. szeptember 1-jén a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- az Abu Dhabi National Oil Company (a továbbiakban: ADNOC, Egyesült Arab Emírségek) és az Abu Dhabi Developmental Holding Company PJSC (a továbbiakban: ADQ, Egyesült Arab Emírségek) közös irányítása alá tartozó Abu Dhabi Chemical Derivatives Company RSC Ltd (a továbbiakban: TA'ZIZ, Egyesült Arab Emírségek),
- a Reliance Industries Limited (a továbbiakban: RIL, India) irányítása alá tartozó Reliance Strategic Business Ventures Ltd (a továbbiakban: RSBVL, India),
- egy újonnan alapított vállalkozás (a továbbiakban: közös vállalkozás, Egyesült Arab Emírségek).

Az ADNOC, az ADQ és a RIL az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikke (4) bekezdése értelmében közös irányítást fognak szerezni a teljes feladatkört ellátó közös vállalkozás felett.

Az összefonódásra újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- Az ADNOC egy energia- és petrokémiai csoport, amely elsősorban kőolaj- és földgázlelőhelyek kutatásával és kitermelésével, kőolaj- és földgáztárolással, -finomítással és -forgalmazással, valamint petrokémiai termékek fejlesztésével foglalkozik.
- Az ADQ egy holdingtársaság, amely közvetlen és közvetett befektetéseket eszközöl Abu-Dzabi gazdaságának számos ágazatába, többek között az élelmiszeriparba és a mezőgazdaságba, a légi közlekedésbe, a pénzügyi szolgáltatásokba, az egészségügybe, különböző iparágakba, a logisztikába, a médiába, az ingatlanokba, az idegenforgalomba és a vendéglátásba, valamint a közlekedési és a közüzemi ágazatba.
- A RIL tevékenysége számos ágazatra kiterjed, többek között az olajtól a vegyi anyagokig terjedő értéklánra (O2C) (ideértve a petrokémiai finomítást és értékesítést, valamint a petrokémiai termékeket), a kőolaj- és földgázlelőhelyek kutatására és kitermelésére, valamint a kiskereskedelemmel, a médiával, a digitális szolgáltatásokkal és az új energiaforrásokkal kapcsolatos ágazatokra.

3. A zöldmezős, teljes feladatkört ellátó közös vállalkozás üzleti tevékenysége a következő lesz: marónátron, etiléndiklorid (EDC) és polivinilklorid (PVC) gyártása és értékesítése egyes piacok számára.

4. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

(<sup>1</sup>) HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).



A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

5. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10816 – ADNOC / ADQ / RIL / JV

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám: M.10820 - BERKSHIRE / ALLEGHANY)**

**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 345/06)

1. 2022. szeptember 1-jén a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Berkshire Hathaway Inc. (a továbbiakban: Berkshire Hathaway, USA),
- Alleghany Corporation (a továbbiakban: Alleghany, USA).

A Berkshire Hathaway az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében kizárólagos irányítást szerez az Alleghany felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Berkshire Hathaway egy biztosítással és viszontbiztosítással, vasúti áruszállítással, közüzemi szolgáltatásokkal, valamint energiatermeléssel és -elosztással foglalkozó társaság, és emellett különböző területeken számos saját tulajdonú feldolgozóipari, szolgáltató és kiskereskedelmi vállalkozást is működtet,
- az Alleghany egy, az ingatlan-, valamint a balesetbiztosítási és -vizontbiztosítási ágazatban is aktív eszközkezelő társaság.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10820 - BERKSHIRE / ALLEGHANY

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

## HELYESBÍTÉSEK

**Helyesbítés a következőhöz: Értesítés az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló 2014/145/KKBP tanácsi határozatban és 269/2014/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó érintettek részére**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 335., 2022. szeptember 2.)

(2022/C 345/07)

A 6. oldalon, a 3. lábjegyzetben:

a következő szövegrész: „<sup>(3)</sup> HL L 359., 2021.10.11., 6. o.”

helyesen: „<sup>(3)</sup> HL L 78., 2014.3.17., 16. o.”.

---



ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió  
Kiadóhivatala  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU